Vocaboli Toscani in diversi luoghi usati
da Iacopo Nardi nella Traductione di T. Livio
di Liarati

Abbigliamenti 337. d. propri ornamenti di donne

Accacciando il cammino 312. b. d. accelerando

Acconcimi delle opere publiche 476. d. riparamenti

Accoccolarsi 266. b. i quali sedersi sulle calcagna
quello che i latini dicono subsidere,

Aizzandolo 70 b. irritare, incitare, instigare

Alia 160. b. una banda come di Cavalli

BIBLIOTECA NAZIONALE CENTRALE FIRENZE

Allogagioni. 209. affittagioni.

Ale delle oche 86. c. dicono li Toscani alia, et altri
et in latino ala

Ammontare l'arme 84. b. far un monte d'arme

Animali sentacchio 86. c. animale che sente
facilmente come l'oca o il Cane

Approdare 140. a. venuto alla proda cioè
alle rive del mare o de fiumi.

Armi manesche 156. d. armi corte

Arroti mille 331. Aggiunti

Arrotare gli animi 461. f. ~~esercitar~~ excitare gli animi

1 Assodato. 144. d. compresso et indurato.

Avverata. 438. b. affermata et riscontrata con verità

Burroni 304 d. Antrum, d'ogni intorno da ripe circondato
Barba d'albero 166. d. radice d'albero
Balenare 166. c. latine titubare. cioè significa traballare
Bocconi 164. c. pronus latine
Brezza 171. a. Aria fredda e cruda.
Calvaria d'un capo humano 88. d. altrimenti teschio di morto.
Capperone militare 159 b. sorte di veste militare per difendersi dalla pioggia
Carina 114. C. Carina latine.
Catasto di legne 117. O. una misura fiorentina di legne da ardere.
Ciglioni delle grotte 255. c. cioè argini.
Cinguettare 483. f. è il favellare mettamente e quasi sgestamente.
Comignolo 180. b. la sommità de tetti donde l'acqua si divide in due parti
Corno 186. b. spuntone. acies latine cuneus.
Contribuli. 82 b. delle medesime contrade
Corredi 317. idest fornimenti nemali
Cocuzzoli 369. a. sommità

Embrici 345. f. latine Tegulæ.

Endicaiuoli. 60. d. a. latine Cauponantes, cioè apaltatori che comperano per rivendere, su l'istesso luogo

Fastello di sermenti 91. fasci come delle verghe

Fieboli, e fievoli 203. b. deboli.

Gaggia d'una nave 300. c. latine Cavea

Ghiottornia della preda 127. b. cupidità, ingordigia.

Huomini coppati 314. p. eletti

Il collo intirizzato 353. b. idest diritto immobile, tanquam illorum colla rigeant.

Invasati dal sonno 85. d. oppressi occupati dal sonno

Impalmato la donna 468. da latine, desponsata, cioè promessa al marito

Intrisi nel sangue 66. a. latine coinquinati, imbrattati nel sangue

Luoghi attinati 174 d. latine Idoneus, commodi di sito opportuni

Mantelletti 74. d. 95. b. coperture di tavole che coprivano i soldati sì come gli arieti.

Macinetti 281. b. idest ~~Frustibiles~~ Trusiles

Marciare cominciare a camminare.

2 Mallevadori. 89. a. fideiussores.

Metlanie Suolte della via 166 · mediocri circuiti palpones

Neimini 342 a · Adulatori latine palpatores &c

Muricciuo 443 · d · muro fatto a secco

Orafi 236 · Aurifices latine

Palvesato 85 · b · da palvesi che è una sorte di

scudi grandi   si dice e gli si provano e gli ostinato

Pertinacia tua 139 · Provanvrio · & ostinatione

Pieno d'altre torre di sassi latine rupes

Pieno di voce · hor di rispeto

Posto appendio 255 · d · ito ut penderat ·

Rasente il medesimo fiume 326 iuxta ·

Rimbrotti 77 d · altercatione famigliare

Rimorchiando · 228 · e · 300 · b · con uno gatto

tirarsi dietro

Rintuzzare 332 · e · rimettere latine reprimere

Ripentaglio 427 · arrischiare et arrischiarsi, latine

Rifiucco 117 · a · superfluamente satio ·   periclitari ·

Ritrosi e nodi di vento 172 · a · latine turbines

Ritrosi dell'onde 275 · e · latine vortices ·

Salceti della risp.° 224. d. latino saliceta

Sarpare l'ancore 271. vallesere

Scialacquare. 2. c. è voce propria tratta dall'acqua

della quale come di cosa abbondante, e vile, non si fa

risparmio e così dicono scialacquatori i prodighi gittatori

Scoscheso e dirupato 214. d. idest inegualmente

tagliato

Scemerato 201. Sciaurato

Scompigliare 283. c. latino perturbare

Sezzi 383. ultimi

Sgarare 181. a. latino superare, ltor che lo

aduersario credo

Sgarrettare 383. d. tagliar le garrette a cavalli

Sodatori e mallevadori 129. b. fideiubenti.

Sollamente aditte. cioè ne sodo ne condensato ma

leggieri e soffice 166. d.

Sommifiorare. leggiermente delinire re supplire

Soppimento e supplimento idem quod supplementum

Soppalco. Sottopalco.

Spodestare levare di podestà

Spicciolati sparsi

Statarii 166 luogo o modo per far l'estate

Sbrittamenti giuramenti o semplicemente

Straccuravano i guardare le mura. id est negligebant custodiam. 311

Sbrogliarci le schiene. fregarci m[ol]to scaramente. 133

Terra franata di fresco. id est ruinata diviso e partito, o dall'una parte, o da un monte. 166. c.

Terra avvallare abbassare. id est subsidere. 294

Treggie. latine traha sorte di carro senza ruote

Valicato. 305 passato 235. f.

Vagillamenti d'occhi. abbagliamenti latine obtenebrationis. 217. a.

Vecchi. statereccia 75. chi imparano e si spregiano lo estate

Viottoli. sentieri 357. e.

Zanorra. savorra. 376. f.

Zolla di terra. latine glebo.

Altri, ohime del mio sol si fa sereno
Del mio sol, ond'io vivo, altri si gode
La luce, e 'l vero, io sol tenebre, e frode
N'ho sempre, e arso il core, e molle il seno,
Et di temenza e di duol misto veleno
La debil vita mia distringe, e rode
Ne spero, ond'ella si riscaldi, e snodi
O speranza, o pietate, o morte alcuno.
Indegno amor, dunque da leal suo sdegno
Ardendo, amando, fia di morir degno
E i freddi altrui sospir saran graditi
Ma s'empio mio destino impose e protervo
Quel che degli altri misero sostegno,
Per che alcun di speranza non m'aiti?

BIBLIOTECA NAZIONALE CENTRALE
FIRENZE